LA ACTUALIDAD

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA, MERÇADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL

Núm. 28 GUATEMALA, 24 DE MARZO DE 1914 Año I

Director: D. POLANCO, Hijo. Administrador: ALFONSO CAMPINS.

Gerente: J. JOAQUIN ROBLES.

OFICINA: 6a. Avenida Norte Número 5 D

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Un mes	$ 5.00
Un trimestre	14.00

DEPARTAMENTOS:

Un mes	$ 6.00
Un trimestre	16.00

ANUNCIOS,
PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para nuestros abonados.

CONTENIDO

I. Problemas económicos. II. Traducciones y Extractos de la Prensa Extranjera bien informada, y noticias no publicadas en Guatemala. —III. La semana. —IV. Sección de agricultura e industria. —V. Lo que son las cosas.— VI. La hija del Sr. Mahú, novela original de Gustavo Guesviller.

Tipografia "El Jardin," 10 Calle Oriente, Número 28

Sastrería Italiana

DE

Miguel Marsicovetere

9a. Avenida Sur, contiguo al Telégrafo Nacional,

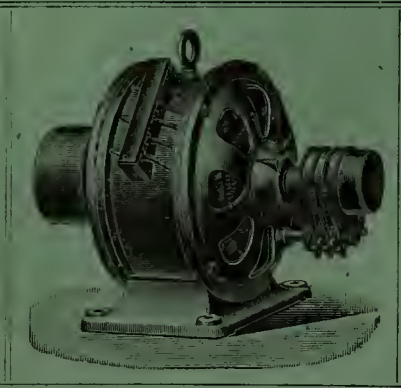
Acaba de recibir un extenso y precioso surtido de casimires ingleses y franceses de última novedad.

Tiene además un completo surtido de artículos para Satrería, *a buon mercatto.*

Confecciona Trajes en Doce Horas.

Siemens-Schuckertwerke G. m. b. H.

BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza, para fincas y poblaciones.

Informes y pormenores dará el Agente

Max. Ueberschaer,

6ª Avenida Sur, Nº 27—GUATEMALA.

Transforme Ud. sus Joyas Antiguas en Modernas y encargue sus trabajos en el Taller de Joyería "LA ESMERALDA," de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, entre 6a. y 7a. Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos.

Ricardo García de León

Fabrica el mejor Calzado, Fuerte, Elegante y Barato, 9ª Avenida Sur, Número 46.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

LA MAS FACIL Y LA MAS PERFECTA, LA UNICA QUE REUNE LAS ULTIMAS MEJORAS.

SCHWARTZ & CO.

UNICOS AGENTES EN GUATEMALA.

Virgilio J. Valdés,

Fabricante de ladrillos de cemento de varias clases y dibujos de fantasía.

Ladrillos *pietrinis* para patios y banquetas.

Bordos.

Gradas de cemento y granito.

Todo a precios moderados.

En los trabajos se emplean materiales de la mejor calidad.

Recibo órdenes en mi fábrica "La Industria", situada en la 6a. Avenida Norte No. 7.

Teléfono No. 937.

La Actualidad

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

Director: D. POLANCO, Hijo.

NUM. 24. GUATEMALA, 28 DE MARZO DE 1914. AÑO 1.

Problemas económicos

Contracción monetaria

Tópico de actualidad es la contracción monetaria que desde la segunda quincena de diciembre del año anterior se hace sentir en todas las esferas mercantiles é industriales.

A esta hora la demanda de dinero parece acentuarse y los establecimientos bancarios tanto públicos como privados han limitado por completo sus operaciones de mutuo, atendiendo solamente aquellos créditos en curso y concedidos con anterioridad.

Ha corrido un trimestre en calma en esa rama de la actividad bancaria. Las cuentas de hipotecas muestran diferencias de menos cada mes. Las solicitudes de dinero son numerosas, y solamente operaciones en oro ha sido dable realizar en estos primeros meses del año.

Dos factores actúan en la situación: el crecimiento de la población y con ella sus elementos de vida y de trabajo en sus aspectos, que significa la prosperidad de las industrias en general; y el alza constante del cambio internacional.

La subida de la prima sobre el oro-giros se explica por la demanda creciente de oro para atender á las grandes remesas que las Compañías efectúan como dividendos del último semestre, ya que la mayor proporción del capital invertido en empresas de entidad es extranjero.

Las remesas del comercio. Los pagos de intereses sobre cuentas pendientes. Los derechos de aduana. Los pagos de rentas de edificios. Las remesas para el sostenimiento de las personas que residen en el exterior. Los intereses de nuestra deuda externa. Los salarios de una gran cantidad de empleados que perciben la remuneración de sus servicios en monedas extranjeras. Las remesas del gobierno para atender á sus aprovisionamientos y equipos, como elementos para su ejército, sus escuelas y oficinas, etc. Todos estos desembolsos y muchos otros más pesan sobre el volumen de nuestros cobros internacionales.

Las cantidades que debemos reunir en el grupo de las entradas en oro son: gastos de entretenimiento de las plantaciones por refacciones de créditos. Los nuevos créditos que se constituyen para la explotación

EUREKA
FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS
DE
RUBIO & CIA
GUATEMALA,—20 Calle Oriente, Número 14 —Teléfono.
Agua Mineral, Fuentes, Sifones, Chibolas
y Jarabes Finos de Todas Clases.

30% de la producción y venta total del mundo en Máquinas de es Escribir corresponden, según datos estadísticos,

A LA UNDERWOOD

MAQUINA DE ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado o está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

"**LA MAQUINA** que finalmente ha de comprar Ud."

G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a. A. S. No. 2.

EL MEJOR

VERMOUTH

DE TORINO

Solo este **VERMOUTH** alcanzó el 64% de la exportación italiana para todo el mundo

Francisco Cinzano & Cía., TORINO

Para pedidos directos diríjanse a **MAX PAETAU & CO.**

UNICOS AGENTES para toda la América Central, Panamá, Colombia y Venezuela.

Problemas económicos II.

de empresas agrícolas. El importe de las propiedades que se venden á casas extranjeras. El ingreso de capitales nuevos al país. El valor de las cosechas de hijos del país que se realizan en oro, y las imposiciones que se efectúan en esta última moneda.

En escritos anteriores hemos demostrado con calculaciones bien aproximadas que entre nuestros cobros y pagos internacionales hay una aproximada paridad. Pero existiendo un riguroso nivel entre las recíprocas remesas, la más ligera perturbación ó contracción de esos guarismos provoca en el encadenamiento natural del organismo económico-profundo malestar y perjuicios de consideración en la marcha de los negocios.

El empuje que lleva el desarrollo de nuestros recursos requiere más capacidad de circulación.

No alcanzan los ciento doce millones de pesos que constituye la emisión de los bancos públicos y los seis millones de pesos del Comité Bancario para atender á las numerosas empresas mercantiles é industriales que se han fundado en los últimos años y las que á diario se adicionan alimentando el trabajo nacional.

Sesenta pesos por cabeza moneda nacional es una circulación diminuta para un país que cuenta con los vastos elementos de riqueza que Guatemala.

Menos de tres pesos oro por individuo.

Esta cantidad que corresponde por cabeza disminuye constantemente, por el alza de la prima sobre el oro. Y de ahí que hayamos enunciado que otro de los factores que provoca la contracción monetaria es la elevación de los tipos de cambio internacional.

La función que origina el malestar es el crecimiento del divisor y la disminución del dividendo.

El divisor es el ensanche de la industria y de la población y por lo tanto el volumen de trabajo y consumos, y el dividendo la cantidad de moneda circulante que cada vez representa menos en moneda de oro.

Se impone, en consecuencia, la reglamentación de las emisiones de billetes de banco con la garantía que una ley especial determine y el aumento del capital de los mismos bancos, en oro, con emisiones de billetes también en oro en la proporción que la ley de referencia estipule.

La creación de cédulas hipotecarias para movilizar una enorme cantidad de pequeños capitales que permanecen en completo adormecimiento, una vez que entre nosotros no está aún establecido ni reglamentado el ahorro.

La fundación de una casa de liquidación diaria ó sea un Clearing House para aumentar la circulación fiduciaria con perfecta garantía.

La emisión de una ley que haga obligatorio el ahorro entre la clase obrera para representar en capital productivo y protector lo que se dilapida en la bebida.

¡Cuánto tema de estudio sobre el tapete de un Ministro de Comercio!

Dividir el Ministerio de Fomento en varias Secretarías: Comercio y Agricultura, Obras Públicas y Comunicaciones.

Vemos que el desenvolvimiento general y rápido del país no armoniza con la circulación monetaria.

Que los bancos necesitan más capital y capital en oro ó en moneda garantizada para lo cual debe reglamentarse las emisiones.

Que hay que modernizar la forma de desarrollar nuestro crédito y atraer los pequeños capitales estancados á la aplicación de los múltiples aspectos del trabajo.

Y por último, que es urgente darle vuelo á la explotación de nuestros recursos naturales para lo cual requerimos capital y aumento de circulación.

En la evolución que se observa, en todo orden de la actividaad nacional, la demora multiplicará las perturbaciones en los años venideros, en que, indudablemente, se remarcará la deficiencia del medio circulante con carácter de crisis, la que, afortunadamente no padecemos al presente.

GRAMATICA CASTELLANA

por Manuel Cabral.

De venta en la la Tip. "El Jardin."

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a. Avenida Sur, número 35.—Se Niquela, Dora y Platea toda clase de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes, Objetos de Fantasía y Cubiertos.—Se garantiza Brillo y Duración igual al de los Trabajos Extranjeros.

Sombreros y Gorras

para Caballeros y Niños

a precios bajos.

C. Z. REINOZO E HIJO.

Frente al Correo.

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!

Existencia completa nueva en

CORBATAS

de todas clases y precios acabamos de recibir.
Nuestros precios **no admiten competencia** y nuestras Mercaderías son **las mejores** que se importan.

Almacenes de TRIEBEL & CO.

Frente al Gran Hotel.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CO.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

¡GRAN INCENDIO!

LA MODA ELEGANTE.

GRAN TALLER DE SASTRERÍA.

En su nuevo local, Callejón de Córdova No. 2, tiene el gusto de ponerse a las órdenes de su estimable clientela y del público en general, ofreciendo mucha elegancia en los trajes y estricto cumplimiento en las órdenes

---

Dinero a interés en grandes y pequeñas cantidades, tiene encargo de colocar el suscrito

Francisco J. Camacho.

10 Calle Oriente, Nº 3, contiguo a Amos y Anderson.

Jesús Hernández, INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS, Planimetría, Nivelación. MEDIDA, AMOJONAMIENTO, DESLINDE Y DIVISION DE TERRENOS.

Apartado de Correos 118. Oficina: 8ª A. S., 83. GUATEMALA, C. A.

"EL AHORRO MUTUO"

Institución Propagadora de Ahorro

Autorizada por el Gobierno.

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular.

MENSUALMENTE SE SORTEA UNA POLIZA Y SE CANCELA, MEDIANTE EL PAGO DE **$1,000** AL AHORRANTE FAVORECIDO.

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital, de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales y con garantía de sus mismas pólizas.

Para la Suscripción de Pólizas Pídanse Prospectos.

GUATEMALA—ESQUINA OPUESTA AL CARMEN.

R. E MONROY, GERENTE.

TRADUCCIONES Y EXTRACTOS

de la prensa extranjera bien informada, y noticias aun no publicadas en Guatemala.

UN CRIMEN HORRIBLE DE BANDIDOS EN MEXICO

Se ha recibido la noticia que cuarenta personas, incluyendo siete americanos han sido quemados en un tren que algunos bandidos internaron en un tunel cerca del Paso, donde se encontraba un tren de carga, al cual ya habían pegado fuego. Un telegrama particular del Paso ha disipado la última esperanza de exageración en lo que se ha contado de la tragedia de La Cumbre. Es evidente que más ó menos 60 personas, incluso 10 americanos, perecieron en el treo que los bandidos despacharon con sangre fría al tunel ardiendo. En justicia al General Villa hay que agregar que, según informes, él ha mandado perseguir á los bandidos. El General ha manifestado á las autoridades americanas que es falso que él piense matar á los españoles al tomar Torreón Estos hechos han aumentado la confianza en ciertos círculos, que la solución del problema mexicano comenzará al entrar los constitucionalistas á la capital. Entre otros aumenta el pesimismo. Se teme que á la revocación del embargo de las armas dará lugar á más tragedias semejantes á la de La Cumbre.

No obstante la simpatía que inspira el General Huerta á muchos, se considera que, en vista la actitud del Presidente Wilson, fuera para él una prueba del mejor patriotismo asegurar para sí mismo y sus partidarios las condiciones más favorables que se puedan y presentar su dimisión.

El señor Moheno, Ministro de Relaciones Exteriores informa á la Prensa que, el Presidente Huerta no renunciará á favor de ninguno, pues es el único hombre capaz de cumplir con la tarea que el destino le ha confiado.

LA SITUACION POLITICA EN INGLATERRA APERTURA DEL PARLAMENTO Y DISCURSO DEL REY

El martes 10 de febrero, día que será memorable en los anales de la Gran Bretaña, el Rey en persona, con la pompa y ceremonia de costumbre y acompañado de la Reina abrió el Parlamento y en su discurso llamó la atención especial de las Cámaras á la cuestión palpitante de Irlanda que ha suscitado tantas esperanzas y tantos rencores en todas las órbitas del Imperio y que si no se ha tratado con la mayor circunspección y calma podrá conducir á una guerra civil y á unos horrores que no se han visto en Inglaterra por siglos. En los debates que siguieron al discurso del Rey en ambas Cámaras se ve que no obstante el tono conciliatorio de las palabras del Primer Ministro Asquith, y las declaraciones de los Jefes de los varios partidos, de sus deseos de evitar un conflicto armado y de entrar en un arreglo amistoso no se deslumbra ninguna seña de compromiso. En el debate en los Comunes el Ministerio salió triunfante con una mayoría de 78 votos, entre los cuales figuran los 68 votos del partido compacto de los Nacionalistas Irlandeses, sin cuyo apoyo el Ministerio Liberal tendría que caer.

Los Unionistas reclaman que se someta la cuestión que agita al país á una elección general, á un plebiscito, confiado en aquel veredicto de los electores resultaría adverso á los liberales, pero Mr. Asquith, seguro del apoyo actual en el Parlamento se niega á acceder á la propuesta. En Ulster todo propende á la resistencia armada, y como dijo Lord Roberts, el famoso soldado, en la Cámara de los Lores: "no es posible pensar en emplear el Ejército inglés para combatir los voluntarios de Ulster;" y como agregó Lord Wolseley en 1893: "eso haría temblar hasta sus cimientos el Ejército Británico," y se podrá añadir de la sociedad entera.

El "Times" en un artículo de fondo en que comenta la situación actual dice: 'En primer lugar Mr. Asquith mismo tiene que confesar que los graves

Centro de Modas

SASTRERIA DE ERNESTO C. LOPEZ M
6ª Avenida Sur, Numero 31.

Especialidad en trajes a la medida, según los últimos modelos. Corte Americano e Inglés.
Gran surtido de trajes hechos.—Teléfono.

Antipalúdicos "La Moderna" = Farmacia "La Moderna," Guatemala, 8a. A. S., No. 2.

Antes de comprar sus Acciones de Banco, sírvase consultar a la Oficina de Negocios de **CARLOS BRAUN VALLE,** 7a. Avenida Sur, No. 12, Bajos de la Continental.

Banco Internacional de Guatemala

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala

DIRECTORES:

Stanley Mac. Nider. Guillermo Aguirre. Carlos Salazar.

GERENTE: Carlos B. Pullin.

CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin' Banks, Ltd , Bariog Bros & Co., Ltd., London Bank of Mexico and South America, Limited; ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía , Barcelona; J. Raoul Noe, Sevilla; PARIS: Mallet Freres & Co.; HAMBURGO: C. H. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco y la International Banking Corporation S. Francisco; MEXICO: Banco Central Mexicano.

Capital Suscrito	$2.000,000.00
Fondo de Reserva	1.687,000.00
Fondo para Eventualidades	518,109.36

AGENCIAS:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

ENERO DE 1914

Chocolates y Cafés ---Aguirre & Durán

Traducciones y extractos de la Prensa Extranjera II.

defectos de proyecto de Ley de Home Rule son ya reconocidos. Todas las divisiones de la opinión Irlandesa lo critican y lo condenan, los Nacionalistas no menos que los demás partidos. Ya es tarde para esperar que los Unionistas convengan en aceptar definición de la ley hecha por Mr. Asquith que es una medida sana, bien meditada y practicable, aunque ellos reconocerán su renuencia en someter enmiendas si se les ha de tratar simplemente como señas de debilidad. En segundo lugar es de suma importancia que las propuestas venideras sean no solamente razonables en el criterio de personas que no tengan interés directo, sino que sean aceptables á la de la gente á que conciernan más de cerca. En otras palabras, deben de ser consignados en términos que satisfagan las aspiraciones legítimas de los habitantes de Ulster, cuya resistencia amenazada es el motivo que exige su creación.

En un banquete dado en honor de Mr. Redmond, Jefe de los Nacionalistas de Irlanda, él indicó á los asistentes la posición que ha sido adoptada por el partido, con el fin de satisfacer á Ulster si fuera posible. El manifestó que cualquiera concesión que se pida á los Nacionalistas debe ser considerada como un precio pagado por la conciliación y un convenio. "Si no se logra ningún arreglo, dijo Mr. Redmond, habrá que pasar la ley tal como existe actualmente." Este pasaje del discurso fué lo que más aplausos provocó.

LOS ASUNTOS DE MEXICO

La Comisión de los Consejeros del comercio exterior de París ha aprobado una resolución por la cual se pedira al Gobierno que dicte las medidas necesarias para la protección de los franceses residentes en México.

Al mismo tiempo la Comisión exige del Gobierno que se empeñe en lograr la acción combinada de los Estados Unidos y las Potencias europeas para restablecer el orden y la seguridad en México, y en defender los intereses económicos.

EL GENERAL FELIX DIAZ EN NEW YORK UNA DECLARACION INTERESANTE TOCANTE LA SITUACION DE MEXICO

El General mexicano, Félix Díaz, que fomentó el alzamiento contra el Presidente Madero se encuentra actualmente en Nueva York á donde ha ido después de algnna residencia en la Habana. Dice que va simplemente para ver á algunos de sns amigos particulares y que no tiene la intención de irse á Washington ni tiene cita con ningún representante de los revolncionarios mexicanos ni con otros de sns compatriotas, salvo sus amigos personales.

Va acompañado de sn esposa y de cnatro paisanos suyos qnienes han estado con él desde el principio del movimiento contra Madero. Dicè que no ha abandonado todavía la vida política y que aguarda solamente una oportunidad. No tiene relaciones con ninguno de los partidos qne lnchan actnalmente en México, y que no conoce á Villa, pero que no aprueba sus hechos ni los de Carranza.

Cree que pasará mncho tiempo antes que uno de los partidos alcance el triunfo decisivo. Los Estados Unidos deben pensarlo dos veces antes de emprender la intervención en México. Para comprender las consecuencias de la intervención se puede figurar lo que sucediera, por ejemplo, si Inglaterra intentase una invasión de los Estados Unidos. Si el Presidente Wilson hubiera ayndado á Huerta desde el principio, la cuestión habría sido resnelta hace tiempo.

A mi parecer ya es tarde para que lo haga.

En lo que toca á mí, personalmente, no tengo interés particular en el triunfo de ninguno. Mi único deseo es que la paz se restablezca en México.

Casimires, Cuellos, Camisas

Acadan de recibir Gustavo Oetiker & Cº en la 6a. Av. Sur No. 13. Calle Real.

ALMACEN "EL ANCORA"

Banco de Guatemala

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica:

"GUATEMALA," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C. 4a. 5a. Edición; A. I.: Lieber's; Western Union Bloomer; Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1913.

CAPITAL AUTORIZADO	$10.000,000.00
CAPITAL SUSCRITO Y TOTALMENTE PAGADO	2.500,000.00
FONDO DE RESERVA	6.123,260.95
FONDO PARA EVENTUALIDADES	2.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.,, y The National City Bank of New York.—San Francisco: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco.—New Orleans: Whitney Central National Bank.—Paris: Messrs de Neuflize & Cía.—Londres: Deutsche Bank (Berlin) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons. —Hamburgo: Deutsche Bank Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Sehroder Gebruder & Co.; y Mr. Carlo Z. Thomson.— Madrid: Señores García Calamarte & Co.—Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores García Calamarte & Co.— Roma: Banca d'Italia; Milán: Crédito Italiano.—México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli; Escuintla: Rafael L. Gavarrete; Cobán: Ricardo Sapper; Coatepeque: Máximo Stahl & Co.; Livingston: Ferrocarril Verapaz; Mazatenango: Carlos Mirón; Ocós: Ferrocarril de Ocós; Retalhuleu: Noltenius & Co.; Zacapa: Samuel Ascoli & Co.; Pochuta: C. Mirón; Salamá: Ernesto Boesche; Juti pa: Julio Drago.

DIRECCION:

D. B. Hodgsdon. José R. Camacho. Adolfo Sthal.

C. CALLUSSER,

Cerente.

Traducciones y extracctos de la Prensa Extranjera III.

UN CICLON EN FRANCIA
LOS ESTRAGOS SE EXTIENDEN DESDE LA MANCHA HASTA EL MEDITERRANEO

Un ciclón violento ha asolado la Francia desde el Canal de la Mancha hasta el Mediterráneo. En Lyon ha destruido varios pabellones destinados á la exposición. Se estiman las pérdidas en un millón de francos. Las comunicaciones telegráficas y telefónicas están interrumpidas. El aeródromo de Bron, en la vecindad de Lyon, seis hangares y seis aeroplanos fueron destruidos y se calculan las averías en quinientos mil francos. El ciclón causó muchas desgracias en Saint Etienne.

En Dijón el huracán alzó la campanilla de la iglesia de Notre Dame y dañado el techo. Hay temores de qne el arco de la iglesia caiga. Noticias de Cette y Marsella annncian qne el ciclón ha ocasionado grandes perjuicios, y por todas partes las comunicaciones telegráficas están interrumpidas.

UN PROTECTARADO SOBRE HAITI

En Washington se trata de un protectorado sobre Haití. Se cree que los Estados Unidos se verán obligados á establecer y tomar á su corgo el cobro de los derechos de la Adnana hasta que se instale un Gobierno sobre bases sólidas.

La Administración no ha resuslto nada todavía, y el Secretario de Estado no se muestra muy dispuesto á discutir el asnnto, pero se sabe que la cuestión ocupa la atención del Gobierno.

LA FERULA DEL PRESIDENTE WILSON.

El "Temps" en un artículo de fondo dice que la revolución que actualmente se desarrolla en México se reproduce en media docena de las Repúblicas Latino-Americanas. El diario referido hace recuerdo de los movimíentos políticos qne han tenido lugar en Santo Domingo, Haití, Nicaragua, Venezuela, Ecuador y Perú y llama la atención al contraste que hay entre la condición de aquellos países y la de Colombia. Allí, las elecciones presidenciales se han efectnado en calma, debido al hecho de que el país ha reconocido la obligación de echar á un lado las divergencias motivadas por la cesión de Panamá, y de tratar de un arreglo definitivo de sus cuestiones con los Estados Unidos.

El "Temps" alaba el orden que prevalece en la Argentina, Chile y el Perú, y en seguida dice:

"Sobre estas Repúblicas agitadas ó en calma, un pedagogo majestuoso vigila con solicitud. Hablamos del señor Wilson, el Presidente de los Estados Unidos, doctrinario, puritano, idealista. El les ha dado á entender que los Estados Unidos no permitirán el desorden ni el establecimiento de un Gobierno que no sea constitucional.

El señor Wilson no se para en pelillos. Las ideas políticas de América del Sur difieren demasiado de las del Norte para poder someterse á la misma disciplina. Perito por profesión en la materia de constituciones, se ve obligado á manejar la fórnla de distintas maneras, mostrándose un día sin misericordia para los autores del golpe de estado de México, y al día siguiente, indulgente hacia los autores del golpe parecido en Perú. La aguja de su brújula ha divagado. No sorprenden á ninguno las dificultades de la tarea que se ha impuesto.

Será posible, que después de la diplomacia "del dollar" de Mr. Knox, y la del "big stick" de Mr. Roosevelt, tocará á la férula del Presidente Wilson inangurar la edad de oro en América Latina? Apenas lo podemos creer. Estas adaptaciones sucesivas de la doctrina de Monroe, enmendada y extendida, tropezarán con una infinidad de obstáculos, y continuarán las revoluciones.

"EL ARTE" *5a. Ave. Sur, No. 16.— Atiende todo pedido que le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos.*
PASCUAL DUARTE

TALLERES HERLIHY
Fundición de Hierro y Bronce, Maquinaria, Herrería, Carrocería. Construcción y Reparación de Máquinas.
AGENTE de las principales Casas Extranjeras.

José Cáceres Oficina de Negocios e Informaciones.....
GUATEMALA. C. A.—6ª Avenida Sur. Nº 19A— Teléfono.
COMPRA Y VENTA de Fincas Rústicas, Casas, Sitios, Giros, Acciones, Oro, Plata, Valores, Pajas de Agua, Productos del País y Mercaderías en General.—**Dinero a interés, Casas en alquiler, Cobros, Registro de Empleados bien recomendados.**
Representaciones, Agencias y Consignaciones-English Spoken.

DENTOSALOL, el Mejor Detífrico–Farmacia "La Moderna,"–Guatemala, 8ª A. S, Nº 2

Banco Americano

DE

GUATEMALA

Establecido el 2 de Septiembre de 1895

Capital Autorizado	$5.000,000
Capital suscrito y totalmente pagado	4.000,000
Fondo de Reserva	1.530,000
Fondo para Eventualidades	1.500,000
Fondo de previsión para cambios	150,000

DIRECTORES:

Juan Brackmann. B. K. Pearse. S. Delgádo M.

A. BICKFORD,

GERENTE.

Diciembre de 1913.

Noticias y Extractos de la Prensa Extranjera. IV.

LAS FORTUNAS MAYORES EN ALEMANIA.

En la Gaceta Nacional M. Rodolph Martin calcula la fortuna del Emperador como la mayor en Alemania. La estima en 394 millones de marcos, qne no producen arriba de 24 millonss de renta. El Empsrador tendrá que pagar por su contribución al impuesto de guerra, 4 millonss de marcos. En seguida del Emperador el Gran Duque de Mecklembourg-Strelitz es el hombre más rico de Alemania; después viene Madame Bsrtha Krupp, y como ella tiene que pagar dos vecss la contribución de guerra en su doble carácter de rentista y de propietario de fábricas, tendrá qne desembolsar en bsneficio del fisco 8 millones de marcos.

Después ds ella es el Príncipe de Donnersmask, á quien tocará hacer el desembolso más fuerte, y su contribución se elevará á 4 millones ds marcos. Todos estos cálculos serán somstidos quizás á alguna revisión.

UN ACCIDENTE EN SUIZA CAUSADO POR EL VIENTO.

Un tren expreso al salir del tunel de Loetschberg fué parado por un viento tsrrible, conocido por el nombre de "fochin" que viene del Sudeste y sopla con fuerza especial en los Alpes. Se volcaron los dos wagones últimos, matando á un pasajero é hiriendo otros tres.

NOTICIAS BURSATILES Y MERCANTILES DE LONDRES

LOS NEGOCIOS DE LA BOLSA ENCALMADOS

Hubo más solicitud de dinero durante la semana y en vista de la rsducción notable de los balances debido al cobro en los impuestos los adelantos de día en día no se obtuvieron a menos de 1 por ciento. La tendencia al alza fué muy marcada en los tipos de empréstitos para una semana, y hubo una alza de 1/4 por ciento en los cobros por el Consejo de la India. El tipo de descuento subió y se ofrecieron letras, aunque los compradores no se inclinaran a entrar en negocios por la creencia que el dinero no quedaría por mucho tiempo, tan barato como hoy.

Todo el oro en barras obtsnible del mercado fué abierto por Rusia y Holanda al precio mejorado de 77 chelines 9 3/8 peniques por onza.

En la Bolsa los negocios han estado encalmados y varios emisiones nuevas ds valores no encontraron b usna acogida, y los aseguradores se vieron obligados a recoger una gran parte de las oantidades ofrecidas Los Consolidades ingleses bajaron a 76 5/16. El informe del Banco muestra una merma de £595.000 en la reserva. Las acciones de hule dsspués de estar muy firmss, sufrieron una baja. Los Bonos de Guatemala se cotizan a 53 ½. El precio de plata en barras, por efectivo, bajó 1/16 por onza. En los precios de produotos tropioales las fluctuaciones han sido insignificantes.

UN DECRETO DEL CZAR

LA POLITICA DE REFORMA RADICAL DECRETADA

Según hemos anunciado la semana pasada se ha nombrado al señor Goremykin para sustituir al Sr Kokovtsoff como Primer Ministro de Rusia. El Ministerio de Hacienda estará a cargo del Sr. Bark. Se ha promovido al Sr. Kokovtsoff a la dignidad de Conde. El emperador ha dirigido un decreto al Señor Bark, el nuevo Ministro de Hacienda, en que dice, que aunque ha obsrvado con agrado las capacidades de producción y el empsño en trabajar del pueblo, durante su viaje reciente ha sido testigo, con gran pena, de la evidencia de debilidad, pobreza y ruina económica, los resultados inevitables de la violencie, como también la falta de algún sistema regular de crédito accesible para todos.

El decreto agrega que desds ese tiempo el Czar ha fijado su atención definitivamente en la necesidad urgente de la introducción de reformas radicales en la administración económica del Estado y en la vida industrial del país. No se debe permitir qne la condición bonancible ds las finanzas del Estado tenga que depender del aniquilamiento de las fuerzas morales y económicas de la gran masa de los ciudadanos rusos. Por lo tanto es menester que la política económica sea manejada en el sentido de obtener las rentas de la riqueza inagotable del país y del trabajo productivo de los habitantes.

El Czar encarga al nuevo Ministro inaugurar una política de reformas radicales.

JUAN MARIA DE LEON — Oficina de Comisiones en General
TELEFONO
GUATEMALA, C. A.—9ª Calle Oriente, 2ª
Dirección Cablegráfica: "JAMARIA"
Clave: A. B. C. 5a. Edición en Español.
FRENTE A LA FARMACIA J. MELGAR

Pidan Chibolas "SANITARIS," La mejor agua mineral artificial "La Chibola"
Fabrica de Bebidas Gaseosas

Banco Agrícola Hipotecario

GUATEMALA

Capital Autorizado	$12.000,000.00
Capital Suscrito y totalmente pagado	4 700,000.00
Fondos de Reserva	1.223,659.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

Nueva York	Sres. G. Amsink & Co.
San Francisco Cal.	Sres. Schwartz Brothers.
Londres	Sres. Lazard Brothers & Co.
Paris	Sres. Lazard Fréres & Co.
Hamburgo	Sr. don Conrad Hinrich Donner.
Madrid	Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos a plazo fijo y a tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de Cajillas de Seguridad que alquila al público en condiciones ventajosas

DIRECCION:

Daniel Rodríguez. **L. P. Aguirre.** **J. Valenzuela y Micheo.**

A. R. PRENTICE, Gerente.

EL MEJOR SURTIDO DE

sueros orgánicos terapéuticos, vacunas y productos opoterápicos se encontrará en la

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.

8 Avenida Sur número 3.

SUEROS:

Anti-diftérico. — Anti tetánico. — Anti-neumocóccico. — Anti estreptocóccico. — Anti-gonocóccico—Poly-valente.—etc.

VACUNAS:

Viruela de Chantemesse preventiva y curativa contra la tifoidea, tifús, etc.

PARA GANADO.— Contra el antrax, el carbunclo — Sintomático, Inyección garrapaticida que cura la fiebre texana y bota la garrapata en 24 horas.

Inyecciones de vacuna y jeringas hipodérmicas para hombres y para animales.

Ampliaciones de Retratos

EN CRAYON, CEPIA, ACUARELA Y CONVEXOS.

RETRATOS AL OLEO Y PINTURAS **WILLIAMS** EN VIDRIO.

MARCOS PARA RETRATOS DE TODAS CLASES:

Dirigirse á **Guillermo Braun Valle** Agente Exclusivo.

14 Calle Oriente Número 10 A.

LA SEMANA

APUNTES DE ACTUALIDAD

En la Casa de Salud se hizo a la señorita Elena Barrios una delicada operación quirúrgica con el mejor éxito.

* * *

Muchos son los preparativos que para el 2 de abril han hecho las diferentes sociedades organizadas en la Capital.

* * *

Ha circulado el prospecto de la Revista a publicarse "El Mundo," de don Manuel Cabral, hijo.

* * *

El Propietario del magnífico hotel "La Pensión León," don Luis Curtis sufrirá en estos días una difícil operación; de todas veras deseamos que llene los deseos del paciente y además un pronto restablecimiento de la enfermedad que padece

* * *

El presbítero J. Salvador Solís, que hace varios días se halla enfermo de alguna gravedad, ha entrado ya en período de la convalecencia. Deseamos que se restablezca pronto, quien por su desinterés y nobleza, ha sido, es y será la primera figura, el educacionista más amoroso y el ejemplar varón que tanto bien ha hecho a la juventud. Nuestro deseo es que esa columna no falte nunca al edificio que tan alto sostiene la educación en Guatemala.

* * *

El caballero don Felipe Yurrita, que se encontraba un tanto mal a causa de una enfermedad nerviosa, se halla ya bastante bien. Le deseamos completo restablecimiento.

* * *

En los salones de espectáculos se han exhibido películas de indiscutible mérito: en el Variedades, entre otras "El Buzo," etc., en los Exelsior y Europeo, "La Gran Corrida de Toros en la Plaza de México por los matadores Belmonte y Gaona," en el Olimpia también muy bellas películas. Hoy anuncian estos centros "La venganza del Clown."

* * *

En muchas casas de las principales de nuestra sociedad se ha bailado en estas últimas noches el Tango Argentino.

* * *

El próximo 2 de abril se solemnizará el XXIX aniversario de la muerte del General don Justo Rufino Barrios en los campos de Chalchuapa. Es una manifestación de duelo nacional por haber perdido Centro América el primer paladín de la Unión Centroamericana.

* * *

Ha circulado el número 2 de la Revista festiva "Lucas—Gómez;" el número 1, está siempre tan Lucas y siempre tan Gómez.

"Las Cinco Naciones" Sastrería de G. Rey

SEXTA AVENIDA SUR—BAJOS DE LA 'PENSION LEON"

Graduado en los EE. UU. de Norte América. Ex-cortador de varias casas de New York, Habana y México. —Trabajos garantizados.

"LA FORTUNA" Venta de artículos del país a los mejores precios de la plaza. —5a. A. S. 66 "La Placita"—

PASTILLAS DE CUAJO

DE

Chr. Hansen

Las Pastillas de **CUAJO** son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales; cada Pastilla está calculada para 50 litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas.

Las ventajas de poder conseguir un **Cuajo puro** y de confianza son tan grandes que superan mucho a su ínfimo costo.

DE VENTA

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Representante General para Guatemala:

JORGE LANGHOFF

WITHE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cogñac o cualquier otro licor. El que toma **WHITE ROCK** no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA EN TODAS LOS HOTELES, CANTINAS Y RESTAURANTES, Y AL POR MAYOR DONDE

Schwartz & Co.

CALLE REAL.

PELUQUERIA DE PARIS

6ª Avenida Norte, contiguo a "La Republica"

Montada a la última. Servicio y atención esmerados. Gran surtido de Perfumería fina. Massage. Teléfono. Rifa mensual gratis para los clientes.

Ceferino García Campollo

OFICINA DE COMISIONES Y CONSIGNACIONES

COATEPEQUE, Calle Real (al Poniente)

Despacho de carga por encargo a todos los puntos de la República, bajo condiciones sumamente equitativos.

Representaciones de Fábricas Manufactureras.

Informaciones Comercial s é Industrias.

Especial atención a la correspondencia.

Representaciones de Casas exportadoras de productos españoles.

COMPRAD EL NOVÍSIMO

LIBRO DE COCINA GUATEMALTACA

QUE ES EL MEJOR

TARIFA DE LOS AUTOMOVILES

Taxicabs - Adler

$ 40 Hora

Después de las 7 p. m. 5 personas o menos

$ 50 por Hora

EMERSON GARAGE, Sucs.

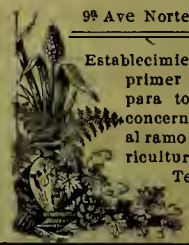
Teléfono Número 1076.

PARA DOLORES DE CABEZA

"Neuralgin"

LA MAGNOLIA

9ª Ave Norte, Nº 12



Establecimiento de primer orden para todo lo concerniente al ramo de Floricultura.

Teléfono

Tarjetas de Visita

en la

Tip. El Jardín.

ESPEJOS

VIDRIOS

CUADROS

J. B. SEIGNÉ.

14 Calle O. Ne. 2 A

DR. J. M. TROCONIS
DENTISTA
de las Facultades de Bogotá, Guatemala
y New-York
6a. Avenida Norte, Numero 2.

Sección de Agricultura e Industria

Ferrocarriles aéreos en los Alpes.

No son otra cosa que los cables antiguamente usados para transporte de materiales en los distritos mineros, mejorados y dotados de todos los elementos necesarios para la comodidad y la seguridad de los viajeros. Una de las últimas instalaciones de esta clase es la que conduce pasajeros desde el valle Eisack hasta la cuña del *Koheleserberg* en el Tirol. La longitud de esta linea es de 5.420 pies y la altura entre la estación inferior y la más elevada es de 2.736 pies o sea una milla y 96 pies. Todo en esta línea es por duplicado; un carro sube mientras otro baja, cada carro va suspendido de los cables de acero y estirado por dos cuerdas del mismo metal. Todo está provisto de diferentes clases de frenos. Los cables están colocados sobre los brazos de 12 torres de acero enrejado que están situadas a intervalos, siguiendo el contorno del terreno y montadas sobre cimientos enpotrados en la roca. La torre más alta se eleva a 90 pies sobre el suelo. Todos los cables conductores son de acero de 1¾ pulgadas de diametro, y de tal consistencia que uno de ellos puede sostener el carro en el caso en que el otro se rompa. Al mismo tiempo los cables de tracción son suficientemente fuertes para arrastrar el carro cuando uno de ellos no pueda funcionar. Los carros van suspendidos de una plataforma con 8 ruedas, cuatro de las cuales corren sobre cada cable. Para evitar que los carros en caso de descarrilamiento puedan caerse, las ruedas tienen pestañas redondes muy salientes. Además, los frenos automáticos hacen que los carros queden fuertemente agarrados a los cables cuando lo exijan: la excesiva velocidad, los movimientos estraños producidos por el viento u otras causas, o la rotura de algún cable. Los cables de tracción se manejan desde una planta electrica situada en la estación superior de la linea la cual está equipada no solamente con motores sino también con baterías acumuladoras capaces de sostener el funcionamiento de la linea durante una hora en el caso de que los motores dejaran de funcionar. El conductor del carro puede comunicarse desde cualquier punto de la linea con todas las estaciones mediante teléfono y señales electricas. Como complemento de seguridad, cada carro tiene en el fondo una puerta disimulada por la que en el caso de entorpecimiento de la línea puedan ser llevadas a tierra los pasajeros por medio de una canasta de lona. Los carros pueden acomodar quince pasajeros y corren con uua velocidad de 600 pies por minuto que es la velocidad aproximada de los elevadores modernos más rápidos.

NUEVO FARO.

En puerto Cabello, Venezuela, se va a instalar un nuevo faro de luz giratoria que tendrá un radio de 20 millas. Una nueva central eléctrica en la Isla del arsenal suministrará luz a este faro, a los talleres departamento de la fortaleza, muelles, aduana y entrada al puerto.

MOTORES DE GAS EN SUD AMERICA

Un ejemplo de una central de vapor en la que motores a gas pobre han implantado las máquinas primeramente instaladas se tiene en un caso ocurrido hace como cuatro años en Buenos Aires, Argentina.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA.—AMERICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881.—ESTADO SEMESTRAL, 31 DE DIECIMBRE 1913

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2 000,000.00
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000.00
RESERVA	„ 5.000,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 4.800,000.00

DIRECCION:

León N. Diebold. **Francisco Z. Mazariegos.** **Feliciano Aguilar.**

José E. Molina V. **JUAN S. LARA, Gerente.**

SUCURSAL EN GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffler & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

UNITED FRUIT COMPANY

Steamship and Railway Service

ITINERARIO (sujeto á cambio sin previo aviso.)

Vapores para Nueva Orleans vía Belice..... Todos los jueves

Para Puerto Cortez y Tela..... Todos los Martes

Para Nueva York, directos en 7 días, dos veces al mes.

Para Puerto Cortez, Tela, Ceiba, Trujillo, Cabo Gracias á Dios, Bluefields, Limón y Colón, dos veces al mes.

INFORMES EN LAS OFICINAS DE LA COMPAÑIA

Guatemala, febrero 23 de 1914.

V. Cutter,
Gerente-Puerto Barrios

P. A. Bruni,
Agente-Guatemala.

Sección de Agricultura e industria II.

La central de fuerza usada para el matadero municipal contaba con calderas acuotubulares, maquinas "compound" generadores y maquinaria auxiliar todo lo cual ha sido desmontado para hacer sitio a los motores de gas con sus gasógenos, después de haber estado prestando servicio durante más de nueve años.

Esta central formada por dos calderas acuotubulares, dos máquinas horizontales "compound" con sus generadores eléctricos de 120 voltios movidos por bandas, dos máquinas verticales "compound" a lo que se añadió más tarde otra caldera más, ha estado proporcionando luz para los distintos locales, movimiento á varias bombas de gran tamaño y más mantos gruas eléctricas, en períodos de 24 horas. La primera innovaación consistió en instalar dos calderas de tipo de locomotoras usándoles como "economizadores" haciendo pasar a travez de ella los gases procedentes de las acuotubulares, antes de salir por la chimenea, cuya disposición resultó excelente para calentar el agua de alimentación viéndose que se podía obtener una presión de vapor de 25 libras con el calor de los gases perdidos.

Los ingenieros municipales fijaron su atención por vez primera en los motores de gas, al adoptar varios de gran tamaño, dos de las compañías más importantes de ferrocarril establecidas, para suministrar la energía necesaria en sus talleres, demostrándose con ella la eficiencia de tales máquinas, como motoros primarios. Anteriormente se ponía muy poca confianza en el motor de gas, no siendo tenido jamás en cuenta, pero estas dos instalaciones pusieron en evidencia sus excelentes cualidades. Y cuando se decidió introducir mejoras importantes en los mataderes municipales, aumentando notablemente su capacidad, no se titubió ya en adoptar motores de gas con preferencia a los de vapor.

Se hicieron al fin públicas las condiciones que debía reunir cada propuesta, referente a la instalación de dos motores de gas de 250 caballos de fuerza y otros de 100 cada uno de ellos directamente acoplado al dinamo correspondiente, necesitándose además los aparatos productores de gas, del tipo por presión, obligándose al contratista a quien se concediera la obra a desmontar las máquinas antiguas en uso, instalando las unidades nuevas en su lugar sin ocasionar la menor interrupción en el servicio. Además se exigía la colocación de todo ello dentro de los edificios existentes o de no ser posible hacer los ensanches necesarios por su cuenta el mejor postor. Este fué la casa "Agar, Cross & Co. Limitada" agente de las Compañías "Westinghouse" y de la "Dowson Economic Gas & Poirer Co." su propuesta siendo la única que cumplía con todo lo requerido e incluía productores de gas por presión.

Antes de comenzar los trabajos fué necesario retirar las dos calderas mayores, dos máquinas y dos generadores eléctricos, la tubería principal de vapor agotado y gran número de metros de tubos secundarios, lo q ue se llevó a cabo con el mayor éxito. Se colocó una cañería maestra provisional para el vapor agotado, para retirar este por el lado opuesto del edificio

Jabon Curativo CRISTOBAL
EL PREFERIDO DE LAS FAMILIAS

PERFUME DELICIOSO

GASTO ECONOMICO

El Jabón de las familias

De venta en las farmacias y en los almacenes "La Pipa" y "La Pan Americana."
Para pedidos dirigirse a LANGHOFF Y BUHLE,
GUATEMALA.

☞¡LAS MEJORES Y MAS BARATAS! son siempre las Cervezas de la

CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $5.00:

las de esta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE

Sus precios son los siguientes:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas menudeo ½ botella.
Marca "Doble" (Viñeta roja, cruz blanca)	$10.00	8 reales
,, "Gallo" (Lager Bier)	15.00	12 ,,
,, "Fraile" (Baviera)	15.00	12 ,,
,, "Cabro" (Bock Bier)	15.00	12 ,,
,, "Moza" (Extracto de Malta)	15.00	12 ,,
,, "Marzen" (clara y oscura)	17.00	14 ,,
Cerveza en barril litro (blanca o negra)	2.00	8 ,, el vaso.
Cerveza en pichel	2.50 cada uno.	

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer a sus clientes, debe vender estas CERVEZAS

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de TRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante a las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, p or la suma entregada.

RAFAEL YELA, 10a. Av. Sur, No. 54.

Taller de Herrería y Fundición de Hierro y Bronce

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavadores y Bombas Hidráulicas.

Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.

7

- Calzado Bueno y Barato -

EN LA

FABRICA DE WENCESLAO ALBUREZ O.

Calle Real de la Libertad, frente al Amate.

10

MAX PAETAU & CIA.

GUATEMALA, C. A.

APARTADO 142.—DIRECCION CABLEGRAFICA "PAETAU"

AGENTES GENERALES de casas Europeas y de los Estados Unidos del Norte para toda la América Central, Panamá, Colombia y Venezuela.

IMPORTACION --- EXPORTACION

10

RESERVADO

y dejar así libre el otro para las obras. Las dos máquinas de gas de 250 caballos de fuerza, fueron colocadas sin gran dificultad y ocupan hoy la mitad del cuarto de máquinas. Los gasógenos para unos y otros se han situado en el antiguo cuarto de calderas y toda la instalación está prestando hoy excelente servicio.

AUTOMOVILES EN LOS ESTADOS UNIDOS Y EN EL EXTERIOR

Según las estadísticas de vehículos impulsados por motor,recopiladas en el Tercer Congreso Internacional de Caminos celebrado en Junio de 1913 en Londres, el número de automóviles en uso en aquella fecha ascendía a 1.161,919, de los cuales 1.024,913 eran automóviles y los 136,998 eran motocicletas. De este total 628,181 estaban usándose en los Estados Unidos, 121,728 en Inglaterra, 89,185 en Francia y 70,000 en Alemania. Resulta que el número de vehículos por motor en los Estados Unidos pasa el total de cualquiera de los demás países. El número total de los camiones automóviles para el comercio que se usan actualmente fuera de los Estados Unidos es de 69,656. En los Estados Unidos los camiones automóviles están incluídos en las estadísticas generales de autoviles y en 1912 ascendieron a 50,000. Estos van aumentando más rápidamente que los automóviles de pasajeros; y han de haber llegado a 100,000 en todo el 1913. En 1909 habían en los Estados Unidos 743 fábricas de automóviles incluyendo las cajas y piezas de repuesto.

Solo 265 de estas fábricas construían automóviles completos por artículo de mayor importancia, y además estas fábricas empleaban más que las dos terceras partes del promedio de jornales que se empleaban en esta industria.

El desarrollo extraordinario de la industria de los automóviles resulta del número y de la evaluación de los automóviles fabricados en los tres últimos años en que se ha hecho la recopilación. En 1899 habían 3723 automóviles evaluados en.... $ 4.748,011 en 1904, 21,692 por $30,303,536; y en 1909 habían 126,193 evaluados en $ 249.202,071 o sea siete veces la evaluación que hubo en 1903. Según los cálculos de las mejores autoridades se fabricaron en los Estados Unidos 285,000 vehículos de recreo en 1912, y en 1913 se fabricaron 7,000 carros o sea un montante superior al total del mundo entero con excepción de los Estados Unidos,y en 1915 se fabricará más del doble de la producción de 1912.

DESARROLLO FENOMENAL DE ESTA INDUSTRIA EN LOS ESTADOS UNIDOS

En 1913 la producción valió $900.000,000 el estado de Michigan entrando en esta cifra por $ 700.000,000. Detroit, en el estado de Michigan, es el foco de la industria automóvil y se especializa en la fabricación de automóviles de recreo —una sola fábrica espera fabricar ella sola 200,000 automóviles del tipo de recreo y su tarea sería de fabricar una máquina cada 40 segundos,— Este aumento es debido a la fabricación de automóviles de precio módico y la otra causa es debida a que se venden muchos carros en el exterior y todos los indicios parece que son favorables a la continua demanda de estos de precio módico.

El valor de los productos de la industria automóvil en 1909 según estados de importancia fué: Michigan $ 96 671,451. Ohio $ 38.838,714 New York $ 30.979,527; Indiana $ 25.774,070. Connecticut ..... $11.668,228; Wisconsin$ 11.440,242; Massachussetts $ 11.359,224; Illiones $ 7.853,818; Pennsylvania $ 6.531,733; New Yersey.... $2.007,610; Missouri $ 1.676,840; California $ 1 470,169.

El noventicinco por ciento de los automóviles que se fabricaron en 1909 eran vehículos de motor de gasolina, aun cuando automóviles eléctricos van logrando mayor aceptación. Michigan va a la cabeza en la fabricación de automóviles a gasolina; y Ohio en automóviles eléctricos. De las diversas clases de antomóviles, la más importante en cuanto a número y precio en 1909 fué la de carros de turismo, de los cuales se fabricaron 76,114 evaluados en $113.000,000.

EXPORTACION DE LOS ESTADOS UNIDOS POR DESTINOS Y CLASES

Aunque los Estados Unidos producen y usan más automóviles que todo el resto del mundo, sinembargo, ocupa el segundo puesto en el valor de la exportación. Se exportaron 24,293 automóviles de recreo y 993 para el comercio durante el año fiscal que terminó el 30 de junio de 1913. La evaluación de automóviles de pasajeros ascendió á $ 24,275,793, ó sea cada uno como á $1.000 y la de vehículos para el comercio llegó á.... $ 1,737,151 ó sea como á $ 1,750 cada uno. La evaluación total de ambas clases ascendió $ 26,012,934 ó sean $ 4,550,000 más que en 1912.

Sección de Agricultura é Indnstria IV.

La evaluación de automóviles por Continentes, fué la siguiente:

A Norte América $ 10,290 200 un aumento de.... $ 1,872,000 sobre el 1912; á Europa $ 6,251,616, una merma de $ 123,000; á Oceanía $ 3.601.135, un aumento de $ 240,000; á Sur América $ 3,161,205 un aumento de $ 1,254,000; á Aeia $ 1,465 000 un aumento de $ 828,000 y á Africa $ 1,217,346, un aumento de..... $ 867,000.

Evaluación de la exportación de automóviles de los Estados Unidos en 1913 por países y, el aumento ó la merma en comparación con el año anterior; lo que es como sigue:

Valor en 1913.—Aumento ó merma sobre 1912

Reino Unido	$ 3 026,895	—	$ 1,428,000
Australia	" 1,920,017	" "	340,000
Canadá	" 9,233 561	+	" 1 673,000
Argentina	" 1,219,735	" "	400,000
Sud Africa Inglesa	" 1,157,391	" "	867.000
Brasil	" 1,110,310	" "	448,000
Nueva Zelandia	" 992,038	" "	46,000
Islas Filipinas	" 768,418	" "	540,000
Francia	" 625,798	" "	156,000
Rusia	" 519,076	" "	565,000
Méjico	" 506,486	" "	88,000
Japón	" 397.277	" "	254,000
India	" 355 573	" "	152 0.0
Esbelts, Estrecho de Malaca	" 324,835	" "	236 000
Urnguay	" 292,533	" "	57,000
Italia	" 280,961	" "	87,000
Cuba	" 266,325	" "	32,000
Suecia	" 235 918	" "	107,000
India Holandesa	" 203,218	" "	133,000
Venezuela	" 143,790	" "	115,000
España	" 127,621	" "	11,000
Colombia	" 119.446	" "	85,000
Chile	" 109,982	" "	69,000

Estos son todos los países á los cuales los Estados Unidos exportó automóviles por valor de más $100,000. Hubo una merma del 30 por ciento en la exportación al Reino Unido y de un 30 por ciento á Australia.

Esto ha sido más que compeneado por el aumento á otros países y hay muy poca duda de que según va yan conociéndose los automóviles de precio módico de los Estados Unidos en el exterior, la evaluación de la exportación procedente de los Estados Unidos ha de seguir aumentondo y antes de mucho tiempo ha de igualar á la de Francia, que hoy va á la cabeza como la nación exportadora principal de automóviles.

Ha habido una merma constante en la evaluación de la importación de automóviles á los Estadoe Unidos. En el año fiscal que terminó el 30 de junio de 1913 se importaron 748 valorados en $ 1.759 000 comparados con 963, valorados en $ 2.134,000 importadoe en el año fiscal de 1912.

José I. Juárez

ESTABLECIDO EL AÑO DE 1900

8ª Avenida Sur, No. 11.—Guatemala

Especialidad en Camisas y Calzoncillos a la Medida

Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc.

PRECIOS BAJOS. ENGLISH SPOKEN.

El Palacio de Muebles

¡Preciosos Amueblados!

6a. Avenida Sur Nº 21. esquina 11 C. Oriente

D. WEISSMAN

Talleres de Fotograbado

JAVIER LANUZA Y CO.

1ª Ave. Sur, Núm. 34A y Diario de Centro-América.

Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos:

Ilustraciones para Periódicos, Trabajos de Cincografía, Tricomía, Encabezamientos para Cartas y Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milián, y el Fotógrafo don Arturo Tánchez.

LO QUE SON LAS COSAS

Ahora todo el mundo anda más revuelto que las moscas en las esquinas de la doce calle Oriente por causa del tango que es, según dicen, reprobado de hecho por SS. el Papa Pío X, y la furlana que es, según dicen también, aprobada, por desecho, por su misma Santidad Pio X. Lo que yo sé es que hasta el Papa. si viera a la Chelito marcarse un tango en sesión reservada, daría, incluso bula para todos los bailarines, su aprobación omnímoda.

El caso es que en cuanto se supo la noticia de que el Papa aprobaba la furlana, el grito de protesta que lanzaron los de Tanganica (origen de el tango) obligó al Sol a ponerse unos algodones para protejerse sus aparatos auditivos. Y en cuanto a la furlana la tiene uno en los mondadientes.

—Cupertina, no me gusta que al andar te decantes un poco, como lo haces porque parece que estuvieras en la tercera figura del tango.

—Si no lo puedo evitar, papá; porque el zapatero me dió una bota 33 y la otro 35, y la 33 me queda algo estrecha.

—Pues que te la ahorma Candelario o le pones una puntera a la otra para que las dos te hagan daño. Lo que quiero es que no te balancees al andar, porque es antimoral y escandaloso. En cambio, si al andar parecieses un huso te evitarías tanta murmuración, como por esa, prapalan las malas lengnas.

—Lo que Ud. quiere es que parezca ganso.

—Lo yo que quiero es que aquí no haya ni el más leve tufillo a esa danza; tengo de tango la tinga en Tonga. Conque a andar bien o descalzarse.

Iguales, completamente iguales son las conversaciones sobre el tango en todas las casas timoratas; papá no bracea muy fuerte por no parecer estar siempre en la salida mamá no gira con rapidéz aunque vaya detrás de algún animal doméstico como la criada por la misma razón, e hijas, como Cupertina que hubo de calzarse unos zuecos del peón de albañil que estucaba la sala donde se repasaría la furlana por las noches parecen miras parlantes.

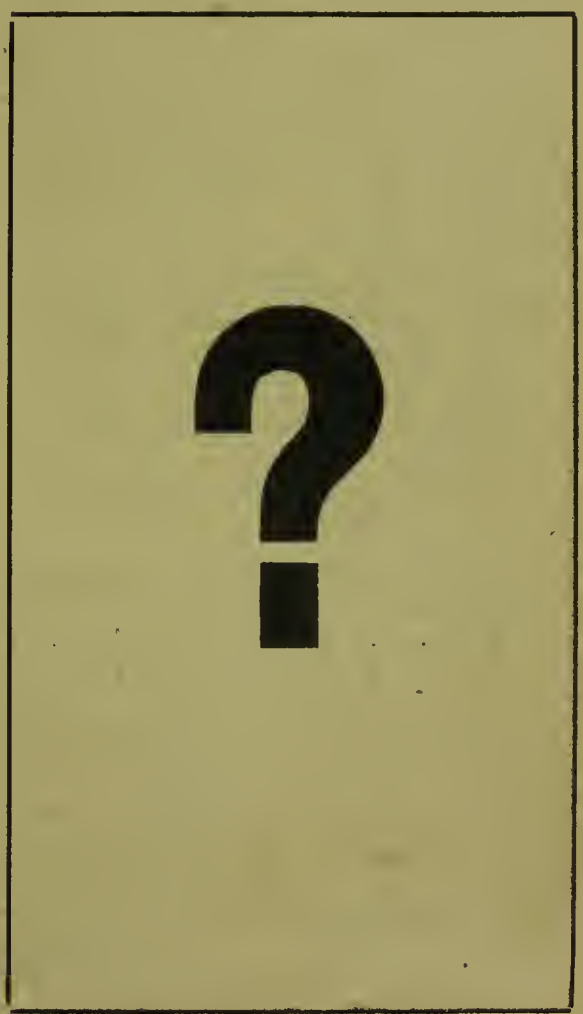
—Ignacia, si la furlana es un baile que no admite ese ruido: no parece sino cuando bailas, una sesión de la Asamblea por la algazara que metes,

—Si es que mi gusta tanto Rigoberto! y además como es con el beneplácito de SS. bailaría furlana hasta en el Congo francées.

—¡Ta, ta, ta, ta, ta! no te entusiasmes tanto que hasta el exceso de las buenas obras produce desquiciamiento moral. Bueno es que bailes la furlana; pero no que la furlana baile en tí.

Lo que son las cosas: el tango es soso de bailar; pero es más sosa la furlana, más como le gusta al Papa, ¡venga furlana!

CASPITINA.



La Hija del Sr. Mahú

NOVELA ORIGINAL DE GUSTAVO GUESVILLER

(Continúa)

La señora Mahú escuchaba aquella charla con la boca abierta; trató un instante de hacerle frente pero fué vergonzosamente arrollada.

En su vida, en su santa vida, como manifestó más tarde a su hija, no hubiera supuesto ningún hombre capáz de hablar tanto tiempo. Gracias á esta superioridad el Sr. Chachagne fué tenido en alta estima por la viuda de Mahú.

El hombrecito reservó para el fin su golpe maestro.

En el momento de partir, halló el medio de decir al oído de Sofía:

—¡Qué respetable y digna mujer es su señora madre!

Y al oído de la señora Mahú:

—¡Que encantadora joven es la señorita, su hija.

Todo bastante bajo para parecer discreto y bastante alto para que cada una de las interesadas pudiese oir su propio elogio.

Y Matusalén fué transportado nuevamente al arroyo y el señor Chachagne se encaramó sobre el extraño serpentín que sostenía la silla.

—Señoras, imploró, ¿tienen ustedes la bondad de empujar un poco, porque á Matusalén le cuesta un poco arrancar?

Su deseo, muy legítimo después de todo, fué satisfecho.

El Sr. Chachagne se inclinó al nivel de su manillar y cargó todo el peso de su cuerpo hacia la derecha.

—¡Ahán! hizo el Sr. Chachagne uniendo a la voz el esfuerzo.

Ejecutó la misma maniobra al otro lado á fin de acionar el pedal izquierdo.

—¡Ahán! repitió.

Y jadeando así y oscilando como una péndola de reloj, se alejó a una velocidad de siete u ocho kilómetros por hora.

La señorita y la señora Mahú le siguieron algún tiempo con la vista.

Luego la muchacha contempló la pobre aldea.

Unas veinte casas, a uno y otro lado de la carretera, habían sustituido allí a los tradicionales manzanos. Y aun varias de ellas inhabitadas, caían en ruinas.

A pesar de ser tan restringida, aquella aglomeración parecía anormal en medio de la inmensidad desmantelada de la llanura, y daban ganas de preguntar qué hacía en aquel sitio la aldea.

La posada y la herrería que, al borde de la carretera, constituían todo el comercio y toda la industria locales, eran las únicas cosas que explicaban la existencia del caserío. Los habitantes se habían agrupado cerca de aquel fuego y de aquella cocina. En suma, no era más que una parada para los viajeros sedientos o hambrientos y un recurso para las caballerías desherradas.

La señorita Mahú no contempló largo tiempo la aldea. La carretera absorbió en seguida su atención. La aldea no era allí más que un accesorio insignificante; lo esencial era la carretera. Hacia Levante bajaba en pendiente suave y parecía abismarse de pronto en un precipicio de misterio, pero en sentido inverso, hacia Poniente, por cuya parte subía con suavidad, ganaba cierta altura del cielo y acababa bruscamente, como cortada con un cataclismo.

—¿De donde venía esa carretera? ¿Adónde iba? A uno y otro lado, el gran vacío celeste, y el infinito, y lo ignoto.

GIRON & GARCIA

ASERRADERO

18 CALLE ORIENTE, NUMERO 40 Y 19 CALLE ORIENTE, NUMERO 39

Compra y Venta de toda clase de Maderas, Machimbres, Molduras, Etc.

Nuestros precios no admiten competencia, pues tenemos bosques propios y podemos dar precios de costo.

Atienden órdenes por teléfono y envían la madera a domicilio.

La Hija del señor Mahú II

Aun se distinguía la silueta oscilante del señor Chachagne. Se le vió bajar de su vehículo y empujarlo. Así llegó a lo más alto de la cuesta, donde se destacó, silueta negra, sobre un cielo rojizo. Desapareció progresivamente y desapareció en un abismo ..... Y aquello fué el desierto, nadie a Levante, nadie a Poniente, nada que hiciese mancha sobre la cinta amarilla.

Y sin embargo, entre aquellos campos inmóviles y mudos, en medio de aquella aldea amodorrada, la carretera, a pesar de su soledad, era lo único interesante. Su misma soledad, limitada por dos misterios, le daba atractivo. Si no era la vida, era al menos una de sus manifestaciones, puesto que era la promesa de la misma, y, al contemplarla, se experimentaba espontáneamente una impresión de espera.

Esperar. Esperar a alguien, esperar algo. ¡Esperar! ..... ¡Cuántas existencias humanas se resumen en esta palabra!

VIII

....¿Podrías dejarme sufrir siempre así, llorar siempre, cansado de no ver en el camino más que eso no sé qué que es siempre el mismo?

FRANCIS JAMMES.. *(Le jeune fille nue.)*

Mucho tiempo hacía que la señorita esperaba que la vida se dignase ocuparse en ella. Era precisamente aquella espera prolongada, desengañada siempre, la que había velado el tierno resplandor de sus ojos y helado de tedio su alma solitaria.

¡Como! ¿Nunca nada?

Nunca nada.

La pobre Sofía ni siquiera había tenido ocasión de provocar o recibir las caricias adolescentes de su propio sexo. La habían educado e instruído en casa, correctamente, secamente, sin la menor escapatoria sentimental o sexual. Ni su corazón, ni su cuerpo se habían extremecido nunca a las familiaridades de las amigas de colegio; nunca habían sido murmuradas a su oído esas confesiones que encienden de rubor a quien las hace y a quien las recibe, esas semirrevelaciones que si trastornan un poco la parte física de la persona–y tal es después de todo su destino–la invitan al menos a desarrollarse e impiden que se momifique desde la primavera de la vida en la indiferencia y en la insensibilidad.

De las tres pequeñas ciudades, Tournón, Alais y Evreux, en que el Sr. Mahú se había dedicado a la enseñanza de las Matemáticas, Sofía apenas recordaba más que los nombres, pues lo que sobre todo había conocido en el hogar paterno, siempre el mismo. Por un parte el *¡chiiiit!* refrigerante del profesor; por otra parte, los delirios de la señora Mahú, sus zumbides quiméricos que inventaban sin cesar, en todos los ámbitos de la casa, a propósito de nada y de cualquier cosa ..... Las lecciones dadas por viejos profesores pobremente vestidos y tristes–amigos del Sr. Mahú que este elegía a su imagen–. Más tarde, las visitas de oficiales, cambios de amabilidades superficiales matizadas de servilismo para con las jerarquías; conversaciones anodinas y rituales en que, periódicamente y a fecha fija, reaparecían los mismos lugares comunes, aplastantes, las mismas pobrezas deprimentes.

"La Pan Americana" Sexta Aveiida Sur

Acaba de recibir: **Crema Pompeyana** para massage.

Bella Aurora (crema y jabón) para pecas.—**AZOMIS**—**Dentífrico,** el mejor y el más completo surtido.

¡ULTIMA NOVEDAD! CORBATAS DE TERCIOPELO GRAN SURTIDO, CUELLOS, ESPECIALIDAD EN FORMAS.

LA DERNIER EN JERGAS FINAS ESCOGIDAS, PURASINGLESAS ETC. ETC.

BICICLETAS DE LA ACREDITADA MARCA WETSMINSTER

Bänninger & Co.

Apartado de Correo No 308
Teléfono

La Hija del señor Mahú III

En cuanto a muchachas y a mujeres Sofía no había conocido a ninguna. Lo que había visto eran hijas y esposas de funcionarios públicos, cohibidas, protectoras u obsequiosas, según el grado, todas alucinadas del ascenso, y temerosas de los informes desfavorables.

¿Y muchachos? ..... No, funcionarios también. Sofía conservaba el recuerdo de ocho o diez saraos oficiales, precedidos de un terrible desorden en casa, donde la incapacidad tumultosa de la señora Mahú lo desarreglaba todo y roncaba de pared en pared como un zángano cautivo.

En los aparatosos salones de recepción poblados de caras representativas, Sofía tenía bastante perspicacia para sentirse tolerada y perfectamente fuera de su centro; y las sonrisas que acá y acullá provocaban los discursos extravagantes de su madre le ocasionaban un cruel suplicio. Hija de funcionario humilde había bailado humildemente con funcionarios que tenían el deber de sacarla a bailar.

Habiendo llegado la hora del retiro para el señor Mahú, éste había elegido como penúltimo retiro uno de esos pueblos con pretensiones de ciudad, llenos de malicia, de pereza y de devoción que son como la antesala del cementerio.

En aquel pueblo, el profesor jubilado había elegido una de esas casitas con pequeño jardín que preparan para la consesión perpetua de un nicho. Y la vida había transcurido más insípida, más monótona que nunca, entre una raza indígena de pequeños tenderos rapaces y una colonia aflictiva de viejos y pequeños rentistas, jactanciosos y necesitados.

Y, sin embargo arrastrada por la costumbre, Sofía había soportado hasta entonces su mísero aislamiento sin comprenderlo, y sobre todo—¡de tal modo ignoraba la realidad!—sin adivinar nunca en sus languideces la impaciente sublevación de sus instintos.

Las ansiosas miradas con que, en adelante, se complació en interrogar los dos polos misteriosos de la carretera, al revelarle su estado presente, le enseñaron el por qué había llorado y se había estremecido tan amenudo en el secreto de su abandono. Como antes, ahora esperaba pero sabía que esperaba algo, y a alguien, a alguien que vendría seguramente, algo que no podía faltarle. Pues recordaba con consoladora emoción el paso de Drillard que había rejuvenecido su corazón sembrando en el un poco de esperanza.

Esperaba confiadamente y, animada de igual curiosidad su porvenir con la larga carretera desierta donde, fatalmente, de Poniente o Levante, iba a surgir algún día la realización de su esperanza.

Esperaba con paciencia, sin notar la huída irreparable de los días, de tal modo la absorvían los quehaceres domésticos.

La animosa joven se había consagrado a ellos en cuerpo y alma, asumiendo todos los cargos, a fin de ahorrar trabajo a su madre cuya incapacidad resultaba irremediable, y, sin quejarse nunca, llevaba la dura existencia de una criada.

Se levantaba al amanecer, encendía el fogón, aseguraba leña trituraba el carbón, sacaba agua con la bomba, servía el desayuno. Luego, armada del plumero, limpiaba los domirtorios y hacía las camas. La cocina la reclamaba de nuevo para preparar la comida del medio día. Sólo entonces subía a su cuarto a cambiar de ropa, y bien peinada y vestida con el traje de luto avaramente cuidado, servía a su madre y al primo Aquiles. Después, tenía que limpiar los platos, coser si era preciso, o ayudar al naturalista en la confección de sus juguetes, cortar tablitas, pegar en ellas arena fina o pintarrajarlas, Y, al atardecer, la reclamaban de nuevo sucesivamente la cocina y la vajilla.

Era la última que se acostaba, rendida de cansancio y encontraba su recompensa en el sueño.

No se pertenecía más que a escapadas.

Por la mañana, al bajar de su cuarto, lo primero que hacía, instintivamente, era abrir la puerta de la casa e inspeccionar de un extremo al otro la atrayente y misteriosa carretera. Lo mismo hacía al barrer las habitaciones del primo. Empleaba más tiempo del necesario en sacudir la alfombra de la cama, pues al asomarse a la ventana se asomaba hacia lo desconocido.

(Continuará.)

Antes de vender sus Acciones de Banco, sírvase consultar a la Oficina de Negocios de **CARLOS BRAUN VALLE,** 7a. Avenida Sur, No. 12, Bajos de la Continental.

Dirección cablegráfica SCHWARTZ-GUATEMALA

SCHWARTZ & Co.

CALLE REAL

GUATEMALA, C. A.

Exportadores, Importadores, Banqueros.

Dirección cablegráfica: SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

UNION TRUST BUILDING

SAN FRANCISCO, CAL

Importadores, Exportadores y
Comerciantes comisionistas.

"EL UNIFORME"

Taller de Sastrería Militar de
FRANCISCO D. ECHEVERRIA

11 Avenida Norte. Núm. 11, GUATEMALA, C. A. —— Se reciben órdenes por Correo, Telégrafo y Teléfono.

El mejor Establecimiento en su clase para la confección de toda clase de **Uniformes**, y el que tiene el más extenso y completo surtido en todo lo concerniente a la Milicia. Constantemente renueva su existencia y recibe los mejores modelos Franceses y Americanos.—Galones, Cordones, Viseras, Cucardas, Hombreras, Botones, Mantillones, Maletines, Escudos, Cadenas, Bordados, Leopoldinas Dragoneras, Espolines, Cinchos, Etc.

☛ Descuentos Liberales en Cantidades Mayores.